

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神

Do Not Fear, For I Am Your God

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年七月十七日

The Seventeenth Day of July 2022

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#10 「讚美上主歌」 " PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 「主在聖殿中」 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	以賽亞書 Isaiah 41: 10 你不要害怕,因為我與你同在;不要驚惶,因為我是你的上帝.我必堅固你,我必幫助你,我必用我公義的右手扶持你. So do not fear, for I am with you; do not be dismayed, for I am your God. I will strengthen you and help you; I will uphold you with my righteous right hand.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#480 「每日新恩歌」 " NEW EVERY MORNING IS THE LOVE "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 15: 1-5	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	「向高處行」 " HIGHER GROUND "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	路加福音 Luke 10: 38-42; 9: 61-62	坐
講 道 SERMON	「在馬大、馬利亞家裏」 " AT THE HOME OF MARTHA AND MARY "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	梁美娥長老 Elder Mei Luk	立

耶穌說:願你們平安!父怎樣差遣了我,我也照樣差遣你們.在聖殿崇拜上帝以後,你們務要踏進世界去,依靠聖靈的能力而歡欣快樂.阿們!

Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.

阿們頌 *AMEN

唱詩 *HYMN

#675

#367 『頌主之心歌』

"O FOR A HEART TO PRAISE MY GOD"

立

立

*Please stand

啓應文：詩篇 15 篇 1-5 節

主席啓：〔大衛的詩。〕耶和華阿，誰能寄居祢的帳幕。誰能住在祢的聖山。

會眾應：就是行爲正直，作事公義，心裡說實話的人

啓：他不以舌頭譏謗人，不惡待朋友，也不隨夥毀謗鄰里。

應：他眼中藐視匪類，卻尊重那敬畏耶和華的人。他發了誓，雖然自己喫虧，也不更改。

同讀：他不放債取利，不受賄賂以害無辜。行這些事的人，必永不動搖。

Responsive Reading: Psalm 15: 1-5

- 1 Lord, who may dwell in your sanctuary? Who may live on your holy hill?
- 2 He whose walk is blameless and who does what is righteous, who speaks the truth from his heart
- 3 and has no slander on his tongue, who does his neighbor no wrong and casts no slur on his fellowman,
- 4 who despises a vile man but honors those who fear the Lord, who keeps his oath even when it hurts,
- 5 who lends his money without usury and does not accept a bribe against the innocent. He who does these things will never be shaken.

講道經文：路加福音 10: 38-42; 9: 61-62

38. 他們走路的時候，耶穌進了一個村莊。有一個女人，名叫馬大，接祂到自己家裡。
39. 她有一個妹子，名叫馬利亞，在耶穌腳前坐著聽祂的道。
40. 馬大伺候的事多，心裡忙亂，就進前來，說：主啊，我的妹子留下我一個人伺候，祢不在意嗎？請吩咐她來幫助我。
41. 耶穌回答說：馬大！馬大！妳為許多的事思慮煩擾，
42. 但是不可少的只有一件；馬利亞已經選擇那上好的福分，是不能奪去的。
61. 又有一人說：「主，我要跟從你，但容我先去辭別我家裡的人。」
62. 耶穌說：「手扶著犁向後看的，不配進上帝的國。」

Scripture Lessons: Luke 10: 38-42; 9: 61-62

- 38 As Jesus and his disciples were on their way, he came to a village where a woman named Martha opened her home to him.
- 39 She had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet listening to what he said.
- 40 But Martha was distracted by all the preparations that had to be made. She came to him and asked, "Lord, don't you care that my sister has left me to do the work by myself? Tell her to help me!"
- 41 "Martha, Martha," the Lord answered, "you are worried and upset about many things,
- 42 but few things are needed—or indeed only one. Mary has chosen what is better, and it will not be taken away from her."
- 61 Still another said, "I will follow you, Lord; but first let me go back and say goodbye to my family."
- 62 Jesus replied, "No one who puts a hand to the plow and looks back is fit for service in the kingdom of God."

詩班獻詩歌詞

向高處行

我今前往高處而行，靈性地位日日高昇，當我前行禱告不停，求主領我向高處行。
求主助我，使我堅定，憑信站在屬天樂境；我心嚮往更高之地，求主領我向高處行。
雖然魔鬼暗箭攻我，我願離開屬世生活，憑信得聞快樂聲音，天上聖徒所唱詩歌。
求主助我，使我堅定，憑信站在屬天樂境；我心嚮往更高之地，求主領我向高處行。

Higher Ground

**I'm pressing on the upward way, new heights I'm gaining every day,
Still praying as I onward bound," Lord, plant my feet on higher ground,
Lord, lift me up, and let me stand, by faith, on heaven's table land,
A higher plane than I have found, Lord, plant my feet on higher ground.**

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212)964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
4. 婦女部例會：今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各姊妹屆時參加。
5. 中年團契例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,
三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church
is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.
Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力;
中·英文·電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church
is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、
朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母親、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
8. 為本堂牧養事工禱告。求主帶領教會,幫助未信者認識基督,曉得牧養不同需要的弟兄姊妹。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月十七日)	下主日(七月廿四日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 梁燦南長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	李許妙梨長老	陳張愛萍長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

獻花

方李芳執事

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 17, 2022	July 24, 2022
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	San Leong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Sunday Combined Service today.
- 5) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.